



Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Warandeborg 4 – 1000 BRUSSEL

[...]

[...]

Mijnheer de Minister,

Ter zitting van 9 november 2006 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan een klacht die, tegen het Brussels uitbetalingsbureau van de HVW/CAPAC (Hulpkas voor Werkloosheidsuitkeringen / Caisse auxiliaire de Paiements des Allocations de Chômage), ingediend werd door een inwoner van Vilvoorde (homogeen Nederlands taalgebied) die, aangezien er geen personeel aanwezig was, tijdens een telefonische oproep aan deze diensten onthaald werd door een vooraf opgenomen tweetalig bericht.

Op de vraag om meer inlichtingen van de VCT antwoordt u:

"Het uitbetalingsbureau Brussel van de Hulpkas voor Werkloosheidsuitkeringen bedient naast de gemeenten uit het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ook een groot deel van de gemeenten van het bestuurlijk arrondissement Vilvoorde uit het Vlaams Gewest.

Het uitbetalingsbureau Brussel telt een afdeling Brussel en een afdeling Vilvoorde, beide gevestigd op hetzelfde adres aan de Plantenstraat 69 te 1210 Brussel. Beide afdelingen zijn gevestigd op afzonderlijke verdiepingen, maar beschikken om redenen van efficiëntie over hetzelfde telefoonnummer dat overigens ook geldt voor de diensten van het hoofdbestuur (nummer 02/209.13.13).

Wanneer er geen personeel aanwezig is om de oproepen te ontvangen, horen de personen die naar het voornoemde telefoonnummer bellen een vooraf opgenomen boodschap.

Deze boodschap wordt weergegeven in het Nederlands en het Frans. Er wordt in vermeld dat de instelling gesloten is en welke de openingstijden zijn van het uitbetalingbureau Brussel."

In antwoord op een aanvullend verzoek van de VCT stuurt u de naamlijst van de gemeenten van het bestuurlijk arrondissement Vilvoorde die door de HVW worden bediend. Tot die gemeenten behoren de zes gemeenten uit de rand evenals een taalgrensgemeente (Bever).

*
* *

Het vooraf opgenomen bericht dat bestemd is om de betrokkenen te onthalen, dient beschouwd te worden als een mededeling aan het publiek in de zin van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT).

Het uitbetalingsbureau Brussel van de HVW is een gewestelijke dienst bedoeld in artikel 35, §1, b, van de SWT, waarvan de werkkring zowel het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad als het homogene Nederlandse taalgebied (bestuurlijk arrondissement Vilvoorde) bestrijkt.

Dergelijke dienst valt onder dezelfde regeling als de plaatselijke diensten van Brussel-Hoofdstad die, overeenkomstig artikel 18 van de SWT, de berichten en mededelingen aan het publiek in het Nederlands en het Frans stellen.

Wat de toepassing van de tweetaligheid betreft heeft de VCT, zich baserend op de overwegingen uit het advies 1968 van 5 oktober 1967 aangaande de berichten en mededelingen die de gewestelijke diensten rechtstreeks aan het publiek richten, altijd geoordeeld dat de tweetaligheid ten aanzien van de wetgeving enkel gerechtvaardigd kan worden voor de mededelingen die aan het publiek van de gemeenten van Brussel-Hoofdstad, de randgemeenten en taalgrensgemeenten gericht worden (cf. advies 28.263/B van 28 februari 1997 en 36.127 van 24 februari 2005), aangezien eentaligheid de regel is voor de mededelingen die de homogene gemeenten aan het publiek richten.

Dat betekent in casu het volgende:

- de berichten die bestemd zijn voor de bellers van de zone 02 die in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wonen, worden in het Nederlands en het Frans gesteld, zonder voorrang te verlenen aan de ene of andere taal;
- de berichten die bestemd zijn voor de bellers van de zone 02 die wonen in één van de randgemeenten of in de betrokken taalgrensgemeente, namelijk Bever, worden eveneens in het Nederlands en het Frans gesteld, maar dan wel met voorrang aan de taal van het gebied, in casu het Nederlands;
- de berichten die bestemd zijn voor de bellers van de zone 02 die in de gemeenten van het Nederlandse taalgebied zonder speciale taalregeling (bv. Vilvoorde) wonen, worden enkel in het Nederlands gesteld.

De klager had derhalve een eentalig Nederlands bericht te horen moeten krijgen en de VCT acht de klacht, met één onthouding van twee leden van de Nederlandse afdeling, ontvankelijk en gegrond.

Een afschrift van dit advies wordt gestuurd aan de klager.

Met bijzondere hoogachting,

De Voorzitter,

A. VAN CAUWELAERT-DE WYELS